International Year of Languages: Languages Matter!

In July, I attended a conference in Bangkok that focused on language development, language revitalization and multilingual education in ethnolinguistic communities. I was particularly impressed by the wide, multi-ethnic diversity of the attendees, and was reminded again that language concern is an internationally shared focus. And with good reason!

Updated statistics in the 16th edition of the Ethnologue reveal the alarming rate at which endangered languages are dying. This plight is one issue addressed by the United Nations proclaiming 2008 as the International Year of Languages. Minority languages have been the heart of SIL’s focus since our founding in 1934. Today SIL consultants continue to meet with international multilateral organizations and national agencies to address language-based development in the contexts of globalization, geolinguistics, literacy, heritage languages and multilingualism in cyberspace. As I participated in these discussions this year, I saw afresh that many people worldwide look to SIL for leadership in language-based development, documentation, literacy and registry of the world’s languages. SIL experts work diligently to train local communities to carry out these important responsibilities.

This Update highlights a few of the opportunities we had in 2008 to work alongside language communities in their efforts to carry out sustainable language-based development and multilingual education while making use of cutting-edge technology and software. Ranging from orthography design workshops in Tanzania to the development of a picture dictionary for an Australian Aboriginal language—from a bilingual malaria eradication project in Burkina Faso to the Dai Banna SIL font used by a newspaper in China—communities around the world are daily discovering new ways their languages matter.

We continue to celebrate the significance of each of the world’s languages and we anticipate increased partnerships within the wider international community to address the issues faced by local communities.
Language-Based Development Assists Bantu Languages

About 200 million Africans south of the equator speak one of 500 languages belonging to the Bantu language family. Approximately 14 million people speak one of the 250 Bantu languages that have no writing system. SIL's involvement with Bantu languages reflects its service in supporting sustainable language-based development in ethnolinguistic minority communities.

Bantu-Specific Software Development

To facilitate language work and the development of writing systems and reading materials, SIL has designed innovative software tools that take advantage of Bantu language similarities. These newly developed computer programs were demonstrated during a symposium at the Association Internationale de Linguistique Appliquée conference in Germany this year.

- The Bantu Orthography Manual offers principles for designing a writing system, including two sample strategies.
- The Bantu Literacy Tool helps determine the most effective order to teach consonants and vowels while providing a list of suitable words for each lesson.
- The Phonology Template Editor and Search Tool assists with the phonological analysis of a Bantu language.

Participants from two Bantu languages in Tanzania produced literacy primers in two weeks using the Bantu Literacy Tool software. As a result, the Vwanji people now have a 40-lesson primer, and the Malila people have a 45-lesson primer.

Sena, a Bantu language, serves as the tutorial for SIL FieldWorks, a software suite used to manage language and cultural field notes and compile small dictionaries.

Translation and Materials Development

In cooperation with local communities, SIL linguists published dozens of articles and books about Bantu languages, including the 303-page Grammar of Akoose. In the past two years, SIL has published over 50 books in local Bantu languages in eight countries. Many were translations of literature not understood locally when read in the national language, such as an AIDS information booklet in Ngoni, a Mozambican Bantu language. Other books documenting traditional cultural knowledge were translated into national languages.

Partnerships in Language-Based Development

Language-based development is a series of ongoing planned actions that a community takes to ensure that its language continues to serve its changing social, cultural, political, economic and spiritual needs and goals. Across Africa, various Bantu communities have requested the expertise of SIL in development efforts. In addition, SIL participates in The Bantu Initiative, a cooperative effort by a number of language research agencies.
Communities Produce Dictionaries

A mother-tongue dictionary provides an authoritative spelling reference while preserving a rich description of ethnobiology, social structure and everyday life. A dictionary also increases the prestige of a language and a speaker’s self-esteem. During a dictionary development workshop in Peru, six participants from three languages completed 700-entry preliminary dictionaries for their languages.

The Eastern and Central Arrernte Picture Dictionary, ninth in a series of dictionaries in Australian Aboriginal languages, is a valuable literacy tool that illustrates aspects of Arrernte culture, both past and present.

In Papua New Guinea, the 742-page Mbula-English Dictionary is suitable for use in local schools as well as by academic audiences of Oceanic languages.

In Sichuan, China, a trilingual 6,000-entry dictionary was a cooperative project with Southwest University for Nationalities. The Nuosu Yi-Chinese-English Glossary was compiled using SIL FieldWorks Language Explorer software.

Developers Create Four New Fonts

Two of the fonts released by SIL in 2008 address challenges presented when ethnolinguistic communities want to apply new computer technology to the non-roman writing systems they have used for centuries. The Dai Banna SIL font is now used by a newspaper in Yunnan, China, for people who speak the Xishuangbanna Dai language. The Sophia Nubian font was developed for African languages using the Coptic alphabet.

The other two fonts are based on the roman alphabet, and address special book-publishing needs. The Andika literacy font provides the simple sans serif characters best suited to new readers, including diacritics and special characters literacy workers need. Gentium is specially designed for printing long books; it uses space economically, while maintaining easily read letter shapes.
Literacy Supports Project to Reduce Malaria

A community literacy program among the Kaan people contributed to the success of a year-long public health project to create a malaria-free zone in Burkina Faso. Of the Kaan people receiving mosquito nets, 99% used them appropriately, resulting in an impressive decrease in malaria cases. The mosquito net distributors used bilingual educational materials about malaria prevention developed by the Kaan community in consultation with SIL. This cooperation between the local Kaansa literacy association, the Somerled Foundation, SIL and others is part of a global campaign to significantly reduce the incidence of malaria in tropical regions.

Languages Matter to Educators and Policymakers

SIL consultants gave plenary addresses, presented papers and led panel discussions at two major conferences in Thailand. Along with six other national and international organizations, SIL co-sponsored the Second International Conference on Language Development, Language Revitalization and Multilingual Education in Ethnolinguistic Communities. In addition to interaction on these topics, participants developed networks for continued discussion.

At the conference on National Language Policy: Language Diversity and National Unity, participants recognized and discussed the place of ethnic minority languages in a national language policy and the importance of translation standards. They acknowledged the unique linguistic challenges of teaching international languages. SIL consultants provided examples of how ethnic multilingual education can benefit society.
Language Impacts Millennium Development Goal Progress

SIL promotes language-based development as vital for achieving Millennium Development Goals (MDG). Language-based development is a significant tool for advocates, aid workers, governments and nongovernmental organizations in partnering with local communities.

Because many underprivileged peoples do not speak national languages, they lack access to primary education and experience poverty, inequality and disease. A writing system for the mother tongue becomes a tool for people to build a better present and a better future. Communities are realizing that by receiving new information in their first language, they can begin discovering solutions to the challenges expressed by the MDGs. The long-term results are worth the investment of money and time.

As part of SIL’s advocacy efforts during the International Year of Languages, stories illustrating how languages matter in achieving each MDG were printed in an SIL brochure, Why Languages Matter: Meeting Millennium Development Goals through local languages.

www.sil.org/sil/global/ mdg.htm

Announcing a New Edition of the
Ethnologue: Languages of the World

During 2008, work was completed on the 16th edition of the Ethnologue, widely regarded to be the most comprehensive reference volume of its kind. For more than fifty years, thousands of language-related researchers worldwide have relied on, and contributed to, this dynamic compilation.

Linguistic research and survey data reported over the past four years reveal 163 previously unregistered languages and approximately 90 languages that are no longer spoken. This new edition of the Ethnologue—available in spring 2009—catalogs 6,909 known living languages.

www.ethnologue.com
About SIL International

SIL International is a nonprofit faith-based organization that has served as an advocate for sustainable language-based development since 1934. SIL facilitates research, translation, training and materials development for ethnolinguistic minority communities.

As a nongovernmental organization, SIL has special consultative status with the United Nations Economic and Social Council (ECOSOC) and formal consultative relations with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).

SIL offers training in applied linguistics at many institutions around the world. Course topics include phonetics, phonology, grammar, linguistic research, cultural anthropology, sociolinguistics, literacy, translation and program planning.

SIL operates on contributions from individuals and organizations interested in various aspects of language-based development. Major contributors include affiliated member organizations of Wycliffe International.

SIL makes its services available to all without regard to religious belief, political ideology, gender, race or ethnic background.

More reports and audited financial statements:
www.sil.org
Related news items:
Language-related resources:
www.ethnologue.com

SIL Statistics

<table>
<thead>
<tr>
<th>Statistic</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6,909</td>
<td>Languages spoken in the world (Ethnologue, 16th Edition)</td>
</tr>
<tr>
<td>2,550</td>
<td>Total languages researched (over 1.7 billion speakers)</td>
</tr>
<tr>
<td>1,998</td>
<td>Active language projects (1.2 billion speakers)</td>
</tr>
<tr>
<td>Over 1,000</td>
<td>Active literacy programs</td>
</tr>
<tr>
<td>Over 2 million</td>
<td>Number of readers trained</td>
</tr>
<tr>
<td>35,000</td>
<td>Published works</td>
</tr>
<tr>
<td>Over 6,000</td>
<td>Active personnel</td>
</tr>
<tr>
<td>Over 60</td>
<td>Nationalities of SIL staff</td>
</tr>
</tbody>
</table>

These statistics offer the most current estimates available.

Corporate Officers

President
John R. Watters, Ph.D.
Vice President
Barbara L. Trudell, Ph.D.
Secretary
Eugene C. Burnham
Treasurer
David T. Cram, CPA
General Counsel
Robin R. Green, Esquire

International Administration

Executive Director
Fredrick A. Boswell, Jr.
(Interim, female)
Associate Executive Director
Clarise F. O'Leary, Ph.D.
Chief Operations Officer
Daniel G. Butler
Chief Financial Officer
Eleanor L. Berry, CPA
Chief Information Officer
Keith R. Robinson
Chief Human Resources Officer
Daniel G. Butler
International Director of Strategic Initiatives
Dolte L. Peterson
International Director of Language Program Services
Charles L. Sanders, Jr.
International Director of Corporate Communications
Carol A. Dosssett
Director of International Relations
Paul S. Frank, Ph.D.
President, JAARS, Inc.
David N. Reeves
Africa Area Director
John W. Hollman, Ph.D.
Nairobi, Kenya
Americas Area Director
James W. Roberts
Dallas, Texas, USA
Asia Area Director
Kenneth R. Schmitt, Ph.D.
Manila, Philippines
 Eurasia Area Director
Neil Carleton
High Wycombe, Bucks, England
Pacific Area Director
Norman R. McGuire
Indooroopilly, Queensland, Australia

Board of Directors

David Bosma
Finance Coordinator, SIL Pacific Area
Andrew P. Clark
Associate Area Director, SIL Eurasia
Hans J.B. Combrink
Director, SIL Malaysia
Kohima Daring
International Development Consultant, Christian Reformed World Relief Committee
Rick R. Floyd, Ph.D.
International Translation Consultant, SIL International
Marco A. Herrera
Chief Administrator of the Global Scripture Fund, American Bible Society
Michel Kennesogne, Ph.D.
Director, Cameroon Association for Bible Translation and Literacy
Bonnie J. Nystrom
Field Linguist/Translator
SIL Papua New Guinea
Geogina Quaisle
Member, Board of Trustees, Ghana Institute of Linguistics, Literacy and Bible Translation
Barbara L. Trudell, Ph.D.
International Literacy and Education Consultant, Director of Academic Affairs, SIL Africa Area
Chayun Ukosakul, Ph.D.
President, Japen Foundation
John R. Watters, Ph.D.
President, SIL International

Affiliated Organizations

Canada Institute of Linguistics
Langley, British Columbia, Canada
www.cnil.ca
Graduate Institute of Applied Linguistics
Dallas, Texas, USA
www.gial.edu
International Museum of Cultures, Inc.
Dallas, Texas, USA
www.internationalmuseumofcultures.org
JAARS, Inc.
Waxhaw, North Carolina, USA
www.jaars.org
Wycliffe International, Inc.
Dallas, Texas, USA
www.wycliffe.net